

**412.101.61**

**Ordinanza del DEFR  
concernente le esigenze minime per il riconoscimento  
dei cicli di formazione e degli studi postdiploma  
delle scuole specializzate superiori  
(OERic-SSS)**

dell'11 settembre 2017 (Stato 1° agosto 2022)

---

*Il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR),  
visto l'articolo 29 capoverso 3 della legge federale del 13 dicembre 2002<sup>1</sup>  
sulla formazione professionale (LFPr);  
visto l'articolo 46 capoverso 2 LFPr in combinato disposto con l'articolo 41  
dell'ordinanza del 19 novembre 2003<sup>2</sup> sulla formazione professionale (OFPr),  
ordina:*

**Sezione 1: Cicli di formazione**

**Art. 1** Obiettivi di formazione

<sup>1</sup> I cicli di formazione delle scuole specializzate superiori trasmettono agli studenti le competenze che li abilitano ad assumere in modo autonomo responsabilità tecniche e gestionali nel proprio campo.

<sup>2</sup> Sono orientati alla pratica e sviluppano soprattutto la capacità di ragionare in modo metodico e interdisciplinare, di analizzare i compiti relativi alla professione e di mettere in pratica le conoscenze acquisite.

<sup>3</sup> Ampliano e approfondiscono le competenze di cultura generale.

**Art. 2** Basi

<sup>1</sup> I cicli di formazione delle scuole specializzate superiori si basano sui programmi quadro d'insegnamento di cui alla sezione 3.

<sup>2</sup> Presuppongono di regola il possesso di un attestato federale di capacità.

**Art. 3** Forme d'insegnamento e durata della formazione

<sup>1</sup> L'insegnamento può essere offerto sotto forma di cicli di formazione da frequentare a tempo pieno o parallelamente all'esercizio di un'attività professionale.

<sup>2</sup> Per i cicli di formazione fanno stato le seguenti ore di studio minime ai sensi dell'articolo 42 capoverso 1 OFPr:

RU 2017 5261

<sup>1</sup> RS 412.10

<sup>2</sup> RS 412.101

- a. per i cicli di formazione basati su un attestato federale di capacità pertinente: 3600 ore di studio, di cui almeno 2880 sono svolte al di fuori delle componenti formative pratiche;
- b. per i cicli di formazione basati su un altro titolo del livello secondario II: 5400 ore di studio, di cui almeno 3600 sono svolte al di fuori delle componenti formative pratiche.

<sup>3</sup> Le componenti formative pratiche comprendono periodi di pratica o attività professionali nel settore in questione svolte in parallelo alla formazione. Un'attività professionale nel settore in questione svolta in parallelo alla formazione è considerata tale se il tasso di occupazione è almeno del 50 per cento.

#### **Art. 4** Lingue d'insegnamento

Le lingue d'insegnamento sono le lingue nazionali e l'inglese.

#### **Art. 5** Procedure di qualificazione finali

<sup>1</sup> Le procedure di qualificazione finali consistono almeno di:

- a. un lavoro di diploma o di progetto orientato alla pratica; e
- b. esami orali o scritti.

<sup>2</sup> I programmi quadro d'insegnamento fissano ulteriori esigenze per le procedure di qualificazione finali.

<sup>3</sup> Alle procedure di qualificazione finali partecipano periti provenienti dal mondo della pratica professionale. I periti possono essere designati dalle organizzazioni del mondo del lavoro.

#### **Art. 6** Diploma e titolo

Nel diploma sono riportati il ciclo di formazione e il corrispondente titolo con la menzione «dipl.» e l'aggiunta «SSS», conformemente all'allegato 1.

## **Sezione 2: Studi postdiploma**

#### **Art. 7**

<sup>1</sup> Gli studi postdiploma sono orientati alla pratica e consentono agli studenti di approfondire le loro conoscenze in un campo specifico, di acquisire conoscenze nuove applicabili in un altro campo d'attività o di impraticarsi nell'impiego di nuove tecnologie e metodi.

<sup>2</sup> L'ammissione a uno studio postdiploma presuppone il possesso di un titolo di studio di livello terziario.

<sup>3</sup> Gli studi postdiploma comprendono almeno 900 ore di studio.

<sup>4</sup> Gli studi postdiploma possono basarsi su programmi quadro d'insegnamento.

<sup>5</sup> Nel diploma è riportato lo studio postdiploma e il corrispondente titolo con la menzione «dipl.» e l'aggiunta «SPD SSS».

<sup>6</sup> Gli studi postdiploma che si basano su un programma quadro d'insegnamento sono riportati nell'allegato 2 insieme al corrispondente titolo protetto.

### **Sezione 3: Programmi quadro d'insegnamento**

#### **Art. 8** Emanazione e approvazione

<sup>1</sup> Le organizzazioni del mondo del lavoro sviluppano ed emanano i programmi quadro d'insegnamento in collaborazione con gli operatori della formazione. Insieme costituiscono gli organi responsabili dei programmi quadro.

<sup>2</sup> La Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) approva i programmi quadro d'insegnamento.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> I programmi quadro d'insegnamento vigenti sono riportati negli allegati 1 e 2 con indicazione della data di approvazione.

<sup>4</sup> La SEFRI aggiorna gli allegati in base alle sue decisioni di approvazione.

#### **Art. 9** Rinnovo dell'approvazione

L'approvazione dei piani quadro d'insegnamento decade se l'ente responsabile non ne richiede il rinnovo al SEFRI entro sette anni dall'approvazione.

#### **Art. 10** Contenuto

<sup>1</sup> I programmi quadro d'insegnamento stabiliscono:

- a. la denominazione del relativo ciclo di formazione o studio postdiploma, il titolo da proteggere e la sua denominazione inglese;
- b. il profilo professionale e le competenze da acquisire;
- c. le forme d'insegnamento con le ore di studio e la loro ripartizione;
- d. il coordinamento tra componenti formative scolastiche e pratiche;
- e. i contenuti e requisiti della procedura di qualificazione;
- f. le competenze da acquisire nell'ambito delle componenti formative pratiche;
- g. le competenze di cultura generale, in particolare nei settori società, ambiente ed economia.

<sup>2</sup> Ai fini dell'ammissione ai cicli di formazione, i programmi quadro d'insegnamento stabiliscono:

- a. gli attestati di capacità o gli altri titoli di livello secondario II richiesti;

<sup>3</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DEFR del 26 nov. 2019, in vigore dal 1° gen. 2020 (RU 2019 4753).

- b. se oltre a un attestato di capacità o a un altro titolo di livello secondario II è richiesta esperienza professionale o un esame attitudinale.

<sup>3</sup> Possono definire i criteri per la convalida degli apprendimenti acquisiti.

<sup>4</sup> Tengono conto degli standard validi a livello internazionale per l'esercizio della professione.

#### **Art. 11**            Condizioni per l'approvazione

La SEFRI approva un programma quadro d'insegnamento se:

- a. rispetta le disposizioni della presente ordinanza;
- b. risponde a un bisogno comprovato;
- c. non è in conflitto con la politica in materia di formazione;
- d. poggia su basi valide per tutta la Svizzera;
- e. i contenuti del programma quadro d'insegnamento si orientano alle competenze necessarie per l'esercizio dell'attività professionale corrispondente;
- f. il titolo previsto è chiaro, non induce in errore e si differenzia dagli altri titoli;
- g. l'ente responsabile consulta i Cantoni e le altre cerchie interessate e allega alla domanda di approvazione i risultati della consultazione.

### **Sezione 4: Operatori della formazione**

#### **Art. 12**            Direzione, strutture, mezzi didattici e ausiliari

<sup>1</sup> La direzione dei cicli di formazione e degli studi postdiploma dispone delle qualifiche professionali e di conduzione necessarie.

<sup>2</sup> Le strutture e i mezzi didattici e ausiliari per l'insegnamento devono rispondere ai requisiti qualitativi per un insegnamento professionalmente e pedagogicamente di alto livello.

#### **Art. 13**            Docenti

<sup>1</sup> I docenti:

- a. possiedono un diploma universitario, un titolo della formazione professionale superiore o una qualifica equivalente nelle proprie materie d'insegnamento; e
- b. hanno svolto una formazione pedagogico-professionale e didattica:
  - 1. di 1800 ore di studio se operano a titolo principale,
  - 2. di 300 ore di studio se operano a titolo accessorio.

<sup>2</sup> Se in un settore non esiste un titolo di studio come previsto al capoverso 1 lettera a, l'operatore della formazione può incaricare di questo specifico insegnamento persone che dispongono delle conoscenze e dell'esperienza pratica necessarie.

<sup>3</sup> È considerata attività d'insegnamento a titolo accessorio un'attività di formazione ai sensi dell'articolo 47 capoversi 1 e 2 OFPr.

<sup>4</sup> Chi svolge in media meno di quattro ore settimanali d'insegnamento non soggiace alle disposizioni di cui al capoverso 1 lettera b.

<sup>5</sup> La SEFRI emana programmi quadro d'insegnamento per la qualificazione dei docenti. A tale scopo si basa sugli articoli 48 e 49 capoverso 1 OFPr.

**Art. 14** Piano di formazione, disciplinamento della procedura di qualificazione finale e regolamento degli studi

<sup>1</sup> L'operatore della formazione elabora un piano di formazione, disciplina in dettaglio la procedura di qualificazione finale ed emana un regolamento degli studi basandosi sulle disposizioni della presente ordinanza e sul programma quadro d'insegnamento corrispondente.

<sup>2</sup> Il regolamento degli studi disciplina in particolare la procedura di ammissione, la struttura del ciclo di formazione, la promozione e i rimedi giuridici.

**Art. 15** Periodi di pratica e attività professionale nel settore specifico

<sup>1</sup> Nei cicli di formazione con periodi di pratica, gli operatori della formazione sono responsabili di scegliere le aziende per lo svolgimento della pratica.

<sup>2</sup> I periodi di pratica sono seguiti da specialisti e sono sottoposti alla vigilanza degli operatori della formazione.

<sup>3</sup> Gli operatori della formazione verificano in modo adeguato che attraverso i periodi di pratica e l'attività professionale effettuata nel settore specifico vengano acquisite le competenze definite nel programma quadro d'insegnamento.

## **Sezione 5: Riconoscimento di cicli di formazione e studi postdiploma**

**Art. 16** Domanda di riconoscimento di cicli di formazione

<sup>1</sup> Gli operatori della formazione che intendono far riconoscere un ciclo di formazione devono farne domanda. Nella domanda sono indicati:

- a. il programma quadro d'insegnamento su cui si basa il ciclo di formazione;
- b. il finanziamento;
- c. l'organizzazione e le forme d'insegnamento;
- d. le strutture, il materiale e i sussidi didattici;
- e. le qualifiche dei docenti e dei membri della direzione dell'operatore della formazione;

- f. il piano di formazione, la procedura dettagliata di qualificazione finale e il regolamento degli studi;
- g. il sistema di garanzia e sviluppo della qualità;
- h. l'impostazione grafica dei diplomi.

<sup>2</sup> La domanda deve essere presentata all'autorità cantonale competente. Quest'ultima esprime un parere e lo trasmette alla SEFRI insieme alla domanda.

#### **Art. 17** Domanda di riconoscimento di studi postdiploma

<sup>1</sup> Gli operatori della formazione che intendono far riconoscere uno studio postdiploma basato su un programma quadro d'insegnamento devono presentare una domanda conformemente all'articolo 16.

<sup>2</sup> Se lo studio postdiploma non si basa su un programma quadro d'insegnamento, l'operatore della formazione presenta una domanda che informi sui punti di cui all'articolo 16 capoverso 1 lettere b–h. Occorre inoltre dimostrare che:

- a. lo studio postdiploma risponde a un bisogno comprovato;
- b. lo studio postdiploma non è in conflitto con la politica in materia di formazione;
- c. i contenuti del piano di formazione si orientano alle competenze necessarie per l'esercizio dell'attività professionale corrispondente;
- d. il titolo previsto è chiaro, non induce in errore e si differenzia dagli altri titoli;
- e. l'operatore della formazione offre nella sede prevista un ciclo di formazione riconosciuto.

<sup>3</sup> La domanda deve essere presentata all'autorità cantonale competente. Quest'ultima esprime un parere e lo trasmette insieme alla domanda alla SEFRI.

#### **Art. 18** Entrata nel merito della domanda

La SEFRI verifica se la domanda comprende tutti i documenti e le prove necessari di cui agli articoli 16 e 17 e delibera mediante decisione formale sull'avvio della procedura di riconoscimento.

#### **Art. 19** Procedura di riconoscimento

<sup>1</sup> La procedura di riconoscimento comprende di regola la verifica dello svolgimento di un intero ciclo di formazione o studio postdiploma da parte di due periti indipendenti.

<sup>2</sup> Il periti verificano il rispetto delle disposizioni della presente ordinanza e del programma quadro d'insegnamento corrispondente e ne rendono conto alla SEFRI.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DEFR del 26 nov. 2019, in vigore dal 1° gen. 2020 (RU 2019 4753).

<sup>3</sup> La SEFRI può prevedere semplificazioni della procedura di riconoscimento di cui ai capoversi 1 e 2.

**Art. 20** Decisione e conseguenze giuridiche del riconoscimento

<sup>1</sup> La SEFRI decide in merito al riconoscimento.<sup>5</sup>

<sup>2</sup> Il riconoscimento autorizza l'operatore della formazione a rilasciare il titolo protetto a livello federale in quanto scuola specializzata superiore.

**Art. 21** Termine per l'eliminazione delle lacune e revoca del riconoscimento

<sup>1</sup> Se un ciclo di formazione o uno studio postdiploma riconosciuto non rispetta le disposizioni della presente ordinanza o del programma quadro d'insegnamento, l'operatore della formazione deve eliminare le lacune entro un termine fissato dalla SEFRI.

<sup>2</sup> Se questo termine non è rispettato o se le lacune non vengono eliminate, la SEFRI revoca il riconoscimento. Prima di revocarlo, sente l'autorità cantonale competente.<sup>6</sup>

**Art. 22** Verifica e scadenza del riconoscimento

<sup>1</sup> Se il programma quadro d'insegnamento viene modificato, la SEFRI verifica il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma riconosciuti che vi fanno riferimento.

<sup>2</sup> Il riconoscimento degli studi postdiploma che non sono basati su un programma quadro d'insegnamento è limitato a un periodo di sette anni.

## Sezione 6: Disposizioni finali

**Art. 23** Abrogazione di un altro atto normativo

L'ordinanza del DEFR dell'11 marzo 2005<sup>7</sup> concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori (OERic-SSS 2005) è abrogata.

**Art. 24** Disposizioni transitorie

<sup>1</sup> I cicli di formazione e gli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori riconosciuti prima dell'entrata in vigore dell'OERic-SSS 2005<sup>8</sup> sono ancora riconosciuti al massimo per due anni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

<sup>5</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DEFR del 26 nov. 2019, in vigore dal 1° gen. 2020 (RU 2019 4753).

<sup>6</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del DEFR del 26 nov. 2019, in vigore dal 1° gen. 2020 (RU 2019 4753).

<sup>7</sup> [RU 2005 1389, 2010 4555, 2014 59 4575]

<sup>8</sup> [RU 2005 1389, 2010 4555, 2014 59 4575]

<sup>2</sup> I programmi quadro d'insegnamento approvati dalla SEFRI secondo l'OERic-SSS 2005 sono ancora riconosciuti al massimo per cinque anni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

<sup>3</sup> Gli studi postdiploma che non sono basati su un programma quadro d'insegnamento e che sono stati riconosciuti dalla SEFRI secondo l'OERic-SSS 2005 sono ancora riconosciuti al massimo per sette anni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

<sup>4</sup> I docenti che prima del 1° aprile 2005 avevano già svolto almeno cinque anni di insegnamento nell'ambito di un ciclo di formazione delle scuole specializzate superiori oppure nell'ambito dei periodi di formazione pratica corrispondenti soddisfano le esigenze di cui all'articolo 13.

<sup>5</sup> I titolari di un titolo conseguito secondo l'OERic-SSS 2005 presso una scuola specializzata superiore riconosciuta in virtù del diritto federale o intercantonale anteriore sono legittimati a portare il nuovo titolo corrispondente, a condizione che ciò sia previsto dai relativi programmi quadro d'insegnamento.

#### **Art. 25**            Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° novembre 2017.

*Allegato 1<sup>9</sup>*  
(art. 6 e 8 cpv. 3)

## Denominazioni: cicli di formazione, titoli protetti e programmi quadro d'insegnamento

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
1. Agro-Technik Agro-technique Tecnica agraria	«diplomierte Agro-Technikerin HF» / «diplomierter Agro-Techniker HF» «Agro-technicienne diplômée ES» / «Agro-technicien diplômé ES» «Agrotecnica diplomata SSS» / «Agrotecnico diplomato SSS»	Agro-Technik Agro-technique Tecnica agraria: 17.12.2021
2. Agro-Wirtschaft Agro-commerce Economia agraria	«diplomierte Agro-Kauffrau HF» / «diplomierter Agro-Kaufmann HF» «Agro-commerçante diplômée ES» / «Agro-commerçant diplômé ES» «Commerciante agraria diplomata SSS» / «Commerciante agrario diplomato SSS»	Agro-Wirtschaft Agro-commerce Economia agraria: 17.12.2021
3. Aktivierung Activation Attivazione	«dipl. Aktivierungsfachfrau HF» / «dipl. Aktivierungsfachmann HF» «spécialiste en activation diplômée ES» / «spécialiste en activation diplômé ES» «Specialista in attivazione dipl. SSS»	Aktivierung Activation Attivazione: 18.8.2008

<sup>9</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O della SEFRI del 5 nov. 2021 (RU 2021 678). Aggiornato dal n. I dell'O della SEFRI del 13 giu. 2022, in vigore dal 1° ago. 2022 (RU 2022 361).

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
4. Arbeitsagogische Leitung Maîtrise socioprofessionnelle  Perizia socioprofessionale	«dipl. Leiterin Arbeitsagogik HF» / «dipl. Leiter Arbeitsagogik HF» «maîtresse socioprofessionnelle diplômée ES» / «maître socioprofessionnel diplômé ES» «maestra socioprofessionale dipl. SSS» / «maestro socioprofessionale dipl. SSS»	Arbeitsagogische Leitung Maîtrise socioprofessionnelle  Perizia socioprofessionale 16.8.2021
5. Bankwirtschaft Économie bancaire Economia bancaria	«dipl. Bankwirtschafterin HF» / «dipl. Bankwirtschafter HF» «économiste bancaire diplômée ES» / «économiste bancaire diplômé ES» «Economista bancaria dipl. SSS» / «Economista bancario dipl. SSS»	Bankwirtschaft Économie bancaire Economia bancaria: 17.11.2006
6. Bauführung Conduite des travaux  Conduzione di lavori edili	«dipl. Technikerin HF Bauführung» / «dipl. Techniker HF Bauführung» «Technicienne diplômée ES en conduite des travaux» / «Technicien diplômé ES en conduite des travaux» «tecnica dipl. SSS conduzione di lavori edili » / «tecnico dipl. SSS conduzione di lavori edili »	Technik Technique  Tecnica: 02.12.2021
7. Bauplanung Planification des travaux  Progettazione edile	«dipl. Technikerin HF Bauplanung» / «dipl. Techniker HF Bauplanung» «technicienne diplômée ES en planification des travaux» / «technicien diplômé ES en planification des travaux» «Tecnica dipl. SSS progettazione edile» / «Tecnico dipl. SSS progettazione edile»	Technik Technique  Tecnica: 24.11.2010

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
8. Betriebsleitung in Facility Management Direction d'exploitation en facility management Responsabile di facility management	«dipl. Betriebsleiterin in Facility Management HF» / «dipl. Betriebsleiter in Facility Management HF» «responsable d'exploitation en facility management diplômée ES» / «responsable d'exploitation en facility management diplômé ES» «responsabile di facility management diplomata SSS» / «responsabile di facility management diplomato SSS»	Betriebsleitung in Facility Management Direction d'exploitation en facility management Responsabile di facility management: 5.11.21
9. Betriebswirtschaft Économie d'entreprise Economia aziendale	«dipl. Betriebswirtschafterin HF» / «dipl. Betriebswirtschafter HF» «économiste d'entreprise diplômée ES» / «économiste d'entreprise diplômé ES» «Economista aziendale dipl. SSS» / «Economista aziendale dipl. SSS»	Betriebswirtschaft Économie d'entreprise Economia aziendale: 30.6.2008
10. Bewegungspädagogik Éducation du mouvement Educazione del movimento	«dipl. Bewegungspädagogin HF» / «dipl. Bewegungspädagoge HF» «éducatrice du mouvement diplômée ES» / «éducateur du mouvement diplômé ES» «Educatrice del movimento dipl. SSS» / «Educatore del movimento dipl. SSS»	Bewegungspädagogik Éducation du mouvement Educazione del movimento 17.6.2021
11. Bildende Kunst Arts visuels Arti figurative	«dipl. Gestalterin HF bildende Kunst» / «dipl. Gestalter HF bildende Kunst» «designer diplômée ES en arts visuels» / «designer diplômé ES en arts visuels» «Designer dipl. SSS arti figurative» / «Designer dipl. SSS arti figurative»	Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design Design e arti figurative: 25.2.2010
12. Biomedizinische Analytik Analyses biomédicales Analisi biomediche	«dipl. biomedizinische Analytikerin HF» / «dipl. biomedizinischer Analytiker HF» «technicienne en analyses biomédicales diplômée ES» / «technicien en analyses biomédicales diplômé ES» «Tecnica in analisi biomediche dipl. SSS» / «Tecnico in analisi biomediche dipl. SSS»	biomedizinische Analytik Analyses biomédicales Analisi biomediche: 7.2.2022

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
13. Bühnentanz Danse scénique Danza	«dipl. Bühnentänzerin HF» / «dipl. Bühnentänzer HF» «danseuse interprète diplômée ES» / «danseur interprète diplômé ES» «Danzatrice dipl. SSS» / «Danzatore dipl. SSS»	Bühnentanz Danse scénique Danza: 19.9.2014
14. Dentalhygiene Hygiène dentaire Igiene dentale	«dipl. Dentalhygienikerin HF» / «dipl. Dentalhygieniker HF» «hygiéniste dentaire diplômée ES» / «hygiéniste dentaire diplômé ES» «Igienista dentale dipl. SSS» / «Igienista dentale dipl. SSS»	Dentalhygiene Hygiène dentaire Igiene dentale: 25.6.2021
15. Drogerieführung Gestion d'une droguerie Conduzione di drogheria	«dipl. Drogistin HF» / «dipl. Drogist HF» «Droguiste diplômée ES» / «Droguiste diplômé ES» «Droghiera dipl. SSS» / «Droghiere dipl. SSS»	Drogerieführung Gestion d'une droguerie Conduzione di drogheria 14.1.2020
16. Elektrotechnik Génie électrique Elettrotecnica	«dipl. Technikerin HF Elektrotechnik» / «dipl. Techniker HF Elektrotechnik» «technicienne diplômée ES en génie électrique» / «technicien diplômé ES en génie électrique» «Tecnica dipl. SSS elettrotecnica» / «Tecnico dipl. SSS elettrotecnica»	Technik Technique  Tecnica: 24.11.2010
17. Energie und Umwelt Énergie et environnement Energia e ambiente	«dipl. Technikerin HF Energie und Umwelt» / «dipl. Techniker HF Energie und Umwelt» «technicienne diplômée ES en énergie et environnement» / «technicien diplômé ES en énergie et environnement» «Tecnica dipl. SSS energia e ambiente» / «Tecnico dipl. SSS energia e ambiente»	Technik  Technique  Tecnica: 24.11.2010

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
18. Erwachsenenbildung Formation des adultes Formazione degli adulti	«dipl. Erwachsenenbildnerin HF» / «dipl. Erwachsenenbildner HF» «formatrice d'adultes diplômée ES» / «formateur d'adultes diplômé ES» «Formatrice degli adulti dipl. SSS» / «Formatore degli adulti dipl. SSS»	Erwachsenenbildung Formation des adultes Formazione degli adulti: 18.12.2013
19. Flugsicherung Service de la navigation aérienne Controllo del traffico aereo	«dipl. Flugsicherungsfachfrau HF» / «dipl. Flugsicherungsfachmann HF» «spécialiste des services de la navigation aérienne diplômée ES» / «spécialiste des services de la navigation aérienne diplômé ES» «Specialista dei servizi della navigazione aerea dipl. SSS» / «Specialista dei servizi della navigazione aerea dipl. SSS»	Flugsicherung Service de la navigation aérienne Controllo del traffico aereo: 24.8.2009
20. Flugverkehrsleitung Contrôle de la circulation Aérienne Direzione del traffico aereo	«dipl. Flugverkehrsleiterin HF» / «dipl. Flugverkehrsleiter HF» «contrôleuse de la circulation aérienne diplômée ES» / «contrôleur de la circulation aérienne diplômé ES» «Controllora del traffico aereo dipl. SSS» / «Controllore del traffico aereo dipl. SSS»	Flugverkehrsleitung Contrôle de la circulation aérienne Direzione del traffico aereo: 30.10.2006
21. Gebäudetechnik Technique des bâtiments Tecnica degli edifici	«dipl. Technikerin HF Gebäudetechnik» / «dipl. Techniker HF Gebäudetechnik» «technicienne diplômée ES en technique des bâtiments» / «technicien diplômé ES en technique des bâtiments» «Tecnica dipl. SSS tecnica degli edifici» / «Tecnico dipl. SSS tecnica degli edifici»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
22. Gemeindeanimation Animation communautaire Animazione di comunità	«dipl. Gemeindeanimatorin HF» / «dipl. Gemeindeanimator HF» «animatrice communautaire diplômée ES» / «animateur communautaire diplômé ES» «Animatrice di comunità dipl. SSS» / «Animatore di comunità dipl. SSS»	Gemeindeanimation Animation communautaire Animazione di comunità: 16.8.2021

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
23. Grossanlagenbetrieb Exploitation d'une grande installation Esercizio di grandi impianti	«dipl. Technikerin HF Grossanlagenbetrieb» / «dipl. Techniker HF Grossanlagenbetrieb» «technicienne diplômée ES en exploitation d'une grande installation» / «technicien diplômé ES en exploitation d'une grande installation» «Tecnica dipl. SSS esercizio di grandi impianti» / «Tecnico dipl. SSS esercizio di grandi impianti»	Technik Technique Tecnica: 7.2.2022
24. Holztechnik Technique du bois Tecnica del legno	«dipl. Technikerin HF Holztechnik» / «dipl. Techniker HF Holztechnik» «technicienne diplômée ES en technique du bois» / «technicien diplômé ES en technique du bois» «Tecnica dipl. SSS tecnica del legno» / «Tecnico dipl. SSS tecnica del legno»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
25. Hotellerie und Gastronomie Hôtellerie et restauration Industria alberghiera e ristorazione	«dipl. Hoteliere-Gastronomin HF» / «dipl. Hotelier-Gastronom HF» «Hôtelière-Restauratrice diplômée ES» / «Hôtelier-Restaurateur diplômé ES» «Albergatrice-Ristoratrice dipl. SSS» / «Albergatore-Ristoratore dipl. SSS»	Hotellerie und Gastronomie Hôtellerie et gastronomie Industria alberghiera e ristorazione: 5.1.22
26. Informatik Informatique Informatica	«dipl. Technikerin HF Informatik» / «dipl. Techniker HF Informatik» «technicienne diplômée ES en informatique» / «technicien diplômé ES en informatique» «Tecnica dipl. SSS informatica» / «Tecnico dipl. SSS informatica»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
27. Kindheitspädagogik Éducation de l'enfance Educazione dell'infanzia	«dipl. Kindheitspädagogin HF» / «dipl. Kindheitspädagoge HF» «éducatrice de l'enfance diplômée ES» / «éducateur de l'enfance diplômé ES» «Educatrice dell'infanzia dipl. SSS» / «Educatore dell'infanzia dipl. SSS»	Kindheitspädagogik Éducation de l'enfance Educazione dell'infanzia 17.8.2021

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
28. Kommunikationsdesign Communication visuelle Design visivo	«dipl. Gestalterin HF Kommunikationsdesign» / «dipl. Gestalter HF Kommunikationsdesign» «designer diplômée ES en communication visuelle» / «designer diplômé ES en communication visuelle» «Designer dipl. SSS design visivo»	Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design Design e arti figurative: 25.2.2010
29. Lebensmitteltechnologie Agroalimentaire Tecnologia alimentare	«dipl. Technikerin HF Lebensmitteltechnologie» / «dipl. Techniker HF Lebensmitteltechnologie» «technicienne diplômée ES en agroalimentaire» / «technicien diplômé ES en agroalimentaire» «Tecnica dipl. SSS tecnologia alimentare» / «Tecnico dipl. SSS tecnologia alimentare»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
30. Marketingmanagement Marketing management Marketing management	«dipl. Marketingmanagerin HF» / «dipl. Marketingmanager HF» «marketing manager diplômée ES» / «marketing manager diplômé ES» «Marketing manager dipl. SSS» / «Marketing manager dipl. SSS»	Marketingmanagement Marketing management Marketing management: 20.3.2009
31. Maschinenbau Génie mécanique Costruzioni meccaniche	«dipl. Technikerin HF Maschinenbau» / «dipl. Techniker HF Maschinenbau» «technicienne diplômée ES en génie mécanique» / «technicien diplômé ES en génie mécanique» «Tecnica dipl. SSS costruzioni meccaniche» / «Tecnico dipl. SSS costruzioni meccaniche»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
32. Medien Médias Media	«dipl. Technikerin HF Medien» / «dipl. Techniker HF Medien» «technicienne diplômée ES en médias» / «technicien diplômé ES en médias» «Tecnica dipl. SSS media» / «Tecnico dipl. SSS media»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
33. Medizinisch-technische Radiologie Technique en radiologie médicale Tecniche di radiologia medica	«dipl. Radiologiefachfrau HF» / «dipl. Radiologiefachmann HF» «technicienne en radiologie médicale diplômée ES» / «technicien en radiologie médicale diplômé ES» «Tecnica di radiologia medica dipl. SSS» / «Tecnico di radiologia medica dipl. SSS»	medizinisch-technische Radiologie Technique en radiologie médicale Tecniche di radiologia medica: 24.9.2021
34. Metallbau Construction métallique Costruzioni metalliche	«dipl. Technikerin HF Metallbau» / «dipl. Techniker HF Metallbau» «technicienne diplômée ES en construction métallique» / «technicien diplômé ES en construction métallique» «Tecnica dipl. SSS costruzioni metalliche» / «Tecnico dipl. SSS costruzioni metalliche»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
35. Mikrotechnik Microtechnique Microtecnica	«dipl. Technikerin HF Mikrotechnik» / «dipl. Techniker HF Mikrotechnik» «technicienne diplômée ES en microtechnique» / «technicien diplômé ES en microtechnique» «Tecnica dipl. SSS microtecnica» / «Tecnico dipl. SSS microtecnica»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
36. Operationstechnik Technique opératoire Tecnica operatoria	«dipl. Fachfrau Operationstechnik HF» / «dipl. Fachmann Operationstechnik HF» «technicienne en salle d'opération diplômée ES» / «technicien en salle d'opération diplômé ES» «Tecnica di sala operatoria dipl. SSS» / «Tecnico di sala operatoria dipl. SSS»	Operationstechnik Technique opératoire Tecnica operatoria: 7.2.2022

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
37. Orthoptik Orthoptique Ortottica	«dipl. Orthoptistin HF» / «dipl. Orthoptist HF» «orthoptiste diplômée ES» / «orthoptiste diplômé ES» «Ortottista dipl. SSS» / «Ortottista dipl. SSS»	Orthoptik Orthoptique Ortottica: 15.10.2009
38. Pflege Soins infirmiers Cure infermieristiche	«dipl. Pflegefachfrau HF» / «dipl. Pflegefachmann HF» «infirmière diplômée ES» / «infirmier diplômé ES» «Infermiera dipl. SSS» / «Infermiere dipl. SSS»	Pflege Soins infirmiers Cure infermieristiche: 24.9.2021
39. Podologie Podologie Podologia	«dipl. Podologin HF» / «dipl. Podologe HF» «podologue diplômée ES» / «podologue diplômé ES» «Podologa dipl. SSS» / «Podologo dipl. SSS»	Podologie Podologie Podologia: 7.2.2022
40. Produktdesign Design de produit Design di prodotto	«dipl. Gestalterin HF Produktdesign» / «dipl. Gestalter HF Produktdesign» «designer diplômée ES en design de produit» / «designer diplômé ES en design de produit» «Designer dipl. SSS design di prodotto» / «Designer dipl. SSS design di prodotto»	Gestaltung Arts visuels, arts appliqués et design Design e arti figurative: 25.2.2010
41. Recht Droit Diritto	«dipl. Rechtsfachfrau HF» / «dipl. Rechtsfachmann HF» «spécialiste en droit diplômée ES» / «spécialiste en droit diplômé ES» «Specialista legale dipl. SSS» / «Specialista legale dipl. SSS»	Recht Droit Diritto: 30.11.2021

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
42. Rettungssanität Sauvetage Soccorso sanitario	«dipl. Rettungssanitäterin HF» / «dipl. Rettungssanitäter HF» «ambulancière diplômée ES» / «ambulancier diplômé ES» «Soccorritrice dipl. SSS» / «Soccorritore dipl. SSS»	Rettungssanität Sauvetage Soccorso sanitario: 21.1.2008
43. Sozialpädagogik Éducation sociale Educazione sociale	«dipl. Sozialpädagogin HF» / «dipl. Sozialpädagoge HF» «éducatrice sociale diplômée ES» / «éducateur social diplômé ES» «Educatrice sociale dipl. SSS» / «Educatore sociale dipl. SSS»	Sozialpädagogik Éducation sociale Educazione sociale: 17.8.2021
44. ...		
45. Systemtechnik Systèmes industriels Tecnica dei sistemi	«dipl. Technikerin HF Systemtechnik» / «dipl. Techniker HF Systemtechnik» «technicienne diplômée ES en systèmes industriels» / «technicien diplômé ES en systèmes industriels» «Tecnica dipl. SSS tecnica dei sistemi» / «Tecnico dipl. SSS tecnica dei sistemi»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
46. Telekommunikation Télécommunications Telecomunicazioni	«dipl. Technikerin HF Telekommunikation» / «dipl. Techniker HF Telekommunikation» «technicienne diplômée ES en télécommunications» / «technicien diplômé ES en télécommunications» «Tecnica dipl. SSS telecomunicazioni» / «Tecnico dipl. SSS telecomunicazioni»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
47. Textil Textile Tessile	«dipl. Technikerin HF Textil» / «dipl. Techniker HF Textil» «technicienne diplômée ES en textile» / «technicien diplômé ES en textile» «Tecnica dipl. SSS tessile» / «Tecnico dipl. SSS tessile»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
48. Textilwirtschaft Économie textile Economia tessile	«dipl. Textilwirtschafterin HF» / «dipl. Textilwirtschafter HF» «économiste en textile diplômée ES» / «économiste en textile diplômé ES» «Economista tessile dipl. SSS» / «Economista tessile dipl. SSS»	Textilwirtschaft Économie textile Economia tessile: 9.6.2011
49. Tourismus Tourisme Turismo	«dipl. Tourismusfachfrau HF» / «dipl. Tourismusfachmann HF» «gestionnaire en tourisme diplômée ES» / «gestionnaire en tourisme diplômé ES» «Specialista turistica dipl. SSS» / «Specialista turistico dipl. SSS»	Tourismus Tourisme Turismo: 11.8.2020
50. Unternehmensprozesse Processus d'entreprise Processi aziendali	«dipl. Technikerin HF Unternehmensprozesse» / «dipl. Techniker HF Unternehmensprozesse» «technicienne diplômée ES en processus d'entreprise» / «technicien diplômé ES en processus d'entreprise» «Tecnica dipl. SSS processi aziendali» / «Tecnico dipl. SSS processi aziendali»	Technik Technique Tecnica: 24.11.2010
51. Verkehrspilotin und Verkehrspilot Pilotage commercial Pilota di linea	«dipl. Pilotin HF» / «dipl. Pilot HF» «pilote diplômée ES» / «pilote diplômé ES» «Pilota dipl. SSS» / «Pilota dipl. SSS»	Verkehrspilotin und Verkehrspilot Pilotage commercial Pilota di linea: 13.8.2014

Denominazione del ciclo di formazione	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
52. Versicherungswirtschaft Économie d'assurance Economia assicurativa	«dipl. Versicherungswirtschaftlerin HF» / «dipl. Versicherungswirtschaftler HF» «économiste d'assurance diplômée ES» / «économiste d'assurance diplômé ES» «Economista assicurativa dipl. SSS» / «Economista assicurativo dipl. SSS»	Versicherungswirtschaft Économie d'assurance Economia assicurativa: 8.3.2008
53. Waldwirtschaft Économie forestière Economia forestale	«dipl. Försterin HF» / «dipl. Förster HF» «forestière diplômée ES» / «forestier diplômé ES» «Forestale dipl. SSS» / «Forestale dipl. SSS»	Waldwirtschaft Économie forestière Economia forestale: 12.4.2010
54. Weinbautechnik Technique vitivinicole Tecnica vitivinicola	«dipl. Weinbautechnikerin HF» / «dipl. Weinbautechniker HF» «technicienne vitivinicole diplômée ES» / «technicien vitivinicole diplômé ES» «Tecnica vitivinicola dipl. SSS» / «Tecnico vitivinicolo dipl. SSS»	Weinbautechnik Technique vitivinicole Tecnica vitivinicola: 18.2.2014
55. Wirtschaftsinformatik Informatique de gestion Informatica di gestione	«dipl. Wirtschaftsinformatikerin HF» / «dipl. Wirtschaftsinformatiker HF» «informaticienne de gestion diplômée ES» / «informaticien de gestion diplômé ES» «Informatica di gestione dipl. SSS» / «Informatico di gestione dipl. SSS»	Wirtschaftsinformatik Informatique de gestion Informatica di gestione: 9.8.2021
56. Zollverwaltung Administration des douanes Amministrazione doganale	«dipl. Zollexpertin HF» / «dipl. Zollexperte HF» «experte en douane diplômée ES» / «expert en douane diplômé ES» «Perita doganale dipl. SSS» / «Perito doganale dipl. SSS»	Zollverwaltung Administration des douanes Amministrazione doganale: 9.6.2011

*Allegato 2*  
(art. 7 cpv. 6 e 8 cpv. 3)

## Denominazioni: studi postdiploma, titoli protetti e programmi quadro d'insegnamento

Denominazione dello studio postdiploma	Titolo protetto	Programma quadro d'insegnamento e data di approvazione
Cure anestesia Anästhesiepflege Soins d'anesthésie	«Esperta in cure anestesia dipl. SPD SSS» / «Esperto in cure anestesia dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Anästhesiepflege NDS HF» / «dipl. Experte Anästhesiepflege NDS HF» «experte en soins d'anesthésie diplômée EPD ES / expert en soins d'anesthésie diplômé EPD ES»	Cure in anestesia Anästhesiepflege Soins d'anesthésie: 10.07.2009
Cure intense Intensivpflege Soins intensifs	«Esperta in cure intense dipl. SPD SSS» / «Esperto in cure intense dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Intensivpflege NDS HF» / «dipl. Experte Intensivpflege NDS HF» «experte en soins intensifs diplômée EPD ES» / «expert en soins intensifs diplômé EPD ES»	Cure intense Intensivpflege Soins intensifs: 10.07.2009
Cure urgenti Notfallpflege Soins d'urgence	«Esperta in cure urgenti dipl. SPD SSS» / «Esperto in cure urgenti dipl. SPD SSS» «dipl. Expertin Notfallpflege NDS HF» / «dipl. Experte Notfallpflege NDS HF» «experte en soins d'urgence diplômée EPD ES» / «expert en soins d'urgence diplômé EPD ES»	Cure urgenti Notfallpflege Soins d'urgence: 10.07.2009

